

**Marcus Lapschiffuers quittens .98**

**Tilpasset Adobe Reader  
side ved side-visning**

Ditt hvar jagz marckis jänson som tack i aris  
 vilj' svaffians skiffen ut jagz tack i yditt yä  
 minn ättvise indald nemligen för anno 95 span  
 mål 3 tuns för anno 96 spanmål 102 tuns och för  
 anno 97 spanmål 8 tuns sitta 202 tuns och aff för  
 os och i all förändige jän Karlson tappfogtde ut  
 tärne Lappmarck för dylskatt anno 97 som han för  
 göra dylskatt för os och tack jagz beklant aff  
 dylskatt för dylskatt Lapp ut tärne Lappmarck för  
 min fattigdom och vägnemål för i yditt för för  
 spanmål; Lapp zuff by parsel för 8 dalur i kottatens  
 by parsel för 8 dalur ittem aff i kottatens Lapp  
 i kottatens parsel för 3 1/2 dalur i kottatens parsel  
 för 2 dalur i kottatens parsel för 2 dalur i kottatens  
 parsel by parsel för 1 dalur sitta 23 dalur och för jagz  
 äminstelligt camareru att det måtte dylskatt migz  
 bestint för min gamble och langelige tiest skild til  
 yttermere wisse skiffitt mett min Egde Land i tärne  
 sampe den 28 i allt anno 98

marckis jänson egen  
 Land



Beckennes jagh Marcus Jönson som haffr varith Nils oraffuainnes skriffuare[,] att iagh haffr. upburitt på mine åtthersted undhåld nemlighen fför anno .95 spannmål 3 tunor[,] fför anno .96 spannmål 10 ½ tuna och fför anno .97 spannmål 8 tunor[,] suma 20 ½ tuna och aff Erli-gh och uelfförståndigh Jöns Karlson Lappfogtthe uthi tårne Lappemarch fför Rysseskatt anno .97 som han skal göra Reckenskap fföre och haffe iagh bekomitt aff these effther skreffne Lapper udhi tårne Lapemarck för min ffattigdom och trånghmål shul upburitt för förnemde spannmål i Lape jerff by parseler fför 8 dalar[,] i kottakeno by parseler fför 8 dalar[,] ittem aff uestersiö Laper i hualsund parseler fför 3 ½ dalar[,] i Lerffzfierden parse-ler för – ½ dalar[,] i komungh fierdhen för – 2 dalar[,] i Lång-næss by parseler för – 1 dalar[,] Suma 23 dalar och bedr. iag ömiuckelighe camareren att tthet måthe bliffue migh bestått för min gamble och langelige tienest skuld til yttermere wisse skriffuit mett min Eghen handh i tårne hampn then 28 iulli anno .98

Marcus Jönsson egen  
handh

bumerke

Kilde: Norrlands Lappmarker 1603:10 – CD 2091 – 0232

Transkribert Lenvik Museum januar 2012.

Kåre Rauø